

Master Traduction et Interprétation - Traducteur Commercial et Juridique Anglais/Allemand

Mention : Traduction et interprétation

Domaine : Arts - Lettres - Langues

Informations générales

Niveau de recrutement

Bac + 3

[Conditions d'admission](#)

Durée de la formation

4 semestres

Stages

Oui [En savoir plus](#)

Accessible en

[Formation initiale](#)

[Formation continue](#)

PRÉSENTATION

Le Master Traduction et Interprétation - Traducteur Commercial et Juridique Anglais/Allemand a pour vocation de former des professionnels de la traduction à même d'effectuer des prestations de qualité, conformes aux cahiers des charges des clients (qualité, réactivité, responsabilités, gestion des délais, etc.) et répondant aux exigences du marché.

Objectifs

L'objectif de la formation est de permettre aux étudiants d'acquérir le savoir-faire nécessaire pour définir les étapes du processus de traduction et mettre en oeuvre des stratégies adaptées, ainsi que les techniques de relecture et de révision, de connaître les structures grammaticales, lexicales et idiomatiques de sa langue maternelle et de ses langues de travail, de développer des stratégies de recherche documentaire et terminologique et de maîtriser les outils technologiques.

Stages

D'une durée minimum de trois mois, le stage en entreprise donne lieu à la rédaction d'un mémoire/rapport de stage et à une soutenance orale devant un jury.

Partenariats

Partenariats établissements

Dans le cadre de la collaboration avec la Chambre Nationale des Entreprises de Traduction (CNET), un partenariat sous forme de tutorat d'entreprise de traduction est mis en place en Master 1 et 2.

ADMISSION

Publics

Niveau de recrutement : Bac + 3

Conditions d'admission

L'accès à cette spécialisation est sélectif et limité en fonction des capacités d'encadrement et de suivi des étudiants. Les étudiants candidats sont retenus sur la base d'un dossier académique, de tests linguistiques, évaluant notamment leurs capacités rédactionnelles en français et d'un entretien visant à apprécier leur motivation et les connaissances des exigences et des contraintes de la profession.

La saisie des dossiers d'admission s'effectue exclusivement en ligne, sur le portail **portail candidature** de l'université.

PROGRAMME

Le contenu de la formation s'appuie sur les compétences internes de notre Université que sont le management, le commerce et le droit, et vise à offrir une spécialisation aux futurs traducteurs dans ces domaines.

L'objectif de la formation est de permettre aux étudiants d'acquérir le savoir-faire nécessaire pour définir les étapes du processus de traduction et mettre en oeuvre des stratégies adaptées, ainsi que les techniques de relecture et de révision, de connaître les structures grammaticales, lexicales et idiomatiques de sa langue maternelle et de ses langues de travail, de développer des stratégies de recherche documentaire et terminologique et de maîtriser les outils technologiques.

Dans le cadre de la collaboration avec la Chambre Nationale des Entreprises de Traduction (CNET), un partenariat sous forme de tutorat d'entreprise est mis en place en Master 1 et 2. En Master 2, le semestre 4 est consacré à un stage dont l'objectif est de permettre aux futurs traducteurs d'acquérir l'assurance nécessaire pour évoluer en milieu professionnel et traiter directement avec les donneurs d'ouvrage, tout en leur donnant l'occasion de mieux définir leur projet de carrière.

Maquette d'enseignements

DÉBOUCHÉS

Compétences visées

Elles sont multiples : linguistiques, interculturelles, socio-linguistiques, textuelles, terminologiques, documentaires, technologiques.

Débouchés professionnels

A titre d'exemple, les diplômés occupent des postes qualifiés tels que :

traducteur, relecteur, réviseur, terminologue ou gestionnaire de projet dans une agence de traduction, un service interne de traduction ou une organisation internationale.

traducteur indépendant

CONTACTS

Responsables pédagogiques

Vittet Colette

Contacts administratifs

Master 1

04 78 78 70 87

masterlea@univ-lyon3.fr

Master 2

04 78 78 77 54

masterlea@univ-lyon3.fr

Contacts formation continue

Service FC3 Langues|Lettres|Philosophie

04 78 78 70 48

fc3@univ-lyon3.fr

Double diplôme

Postulez au double diplôme Lyon-3/Monash (Australie)

Mise à jour : 16 novembre 2018